Valoriser et expliciter les traités d'agriculture de l'Antiquité : les humanités numériques dans le projet AgroCCol

Sarah Orsini

▶ **To cite this version:**

Sarah Orsini. Valoriser et expliciter les traités d'agriculture de l'Antiquité : les humanités numériques dans le projet AgroCCol. Colloque Humanistica 2020, May 2020, Bordeaux, France. , 2020, Humanistica 2020, Bordeaux. hal-02876651v2

HAL Id: hal-02876651
https://hal.science/hal-02876651v2

Submitted on 15 Jul 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Valoriser et expliciter les traités d'agriculture de l'Antiquité

Les humanités numériques dans le projet AgroCCol

Poster réalisé par Sarah Orsini (ENS de Lyon - HiSoMA)

Le projet AgroCCol : Coordonné par M. Blandenet (ENS de Lyon – HiSoMA) et financé par l'Agence Nationale de la Recherche. Travaux pluridisciplinaires (littérature ancienne, archéologie, botanique).
Objectifs du projet : Analyser et comprendre les textes agronomiques antiques et la place de l'œuvre de Columelle dans ce corpus.
Comment ?

- Édition scientifique (Columelle, *De l'agriculture,* II)
- Édition numérique XML-TEI d'un recueil de textes
- Exposition virtuelle « Le ménage des champs » (collaboration Bibliothèque municipale de Lyon)

ÉDITION NUMÉRIQUE : LES OBJECTIFS

- Fournir en *open access* un recueil de textes latins et grecs sur la **culture des céréales et des légumineuses**, avec leur traduction
- Élaborer des notices sur les pratiques agricoles (techniques, objets, espèces citées)
- Varier les approches des textes pour en faciliter la compréhension (index thématique, lexique technique des noms de plantes et d'outils, notes)

LES TEXTES (extraits)

Traités d'agronomie

- Caton, *De l'agriculture* (IIe siècle av. J.-C.)
- Varron, *De l'agriculture* (Ier siècle av. J.-C.)
- Columelle, *De l'agriculture,* II (Ier siècle apr. J.-C.)
- Pline l'Ancien, *Histoire Naturelle,* XVIII (Ier siècle apr. J.-C.)
- Palladius, *De l'agriculture* (Ve siècle apr. J.-C.)
- *Géoponiques* (compilation)

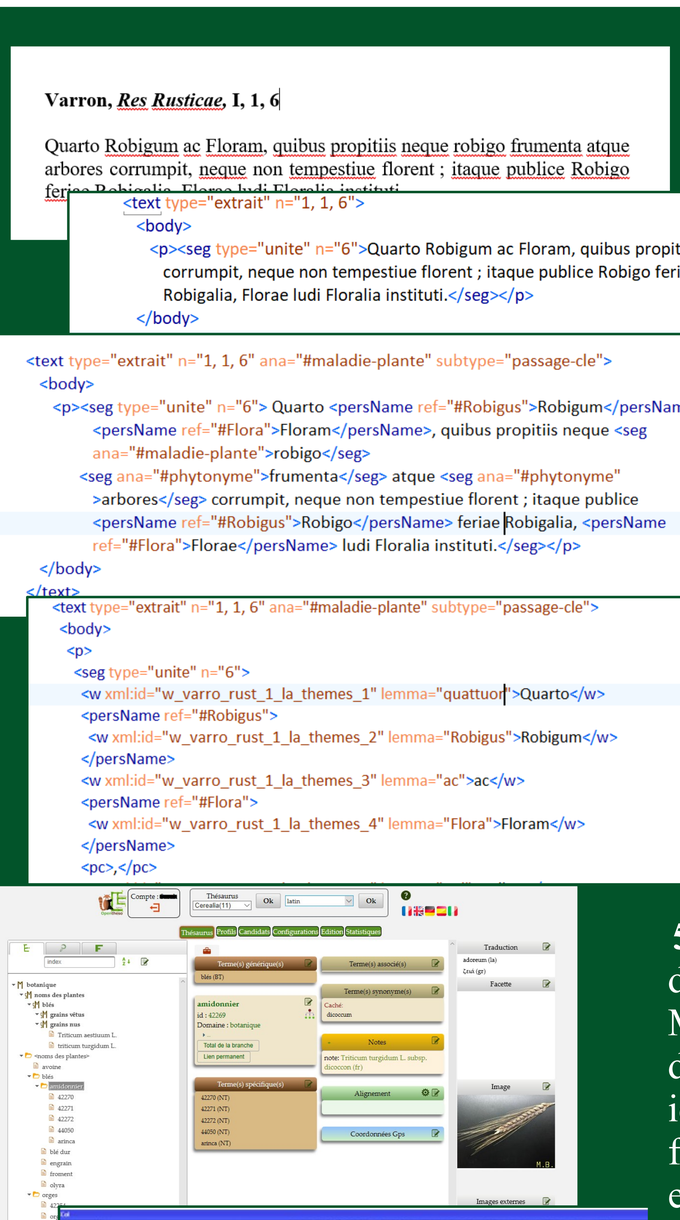
Littérature scientifique

- Théophraste, *Recherches sur les plantes* (IVe siècle, début IIIe siècle av. J.-C.)
- Galien, *Sur les facultés des aliments* (IIe siècle apr. J.-C.)

Poésie didactique

- Hésiode, *Des travaux et des jours* (VIIIe siècle av. J.-C.)
- Virgile, *Géorgiques* (Ier siècle av. J.-C.)

Réalisation de l'édition XML-TEI du recueil



1) Sélection du corpus à partir d'éditions critiques pré-existantes.

2) Encodage et structuration des textes en XML-TEI, alignement des traductions, encodage des références intertextuelles.

3) Encodage thématique (marquage d'occurrences correspondant à des thématiques agricoles pré-définies, telles que les noms de plantes ou la gestion de l'eau). Indexation des noms propres (personnes et lieux).

4) Lemmatisation automatique du corpus (avec le logicial TXM ou les outils de lemmatisation du CLTK, Classical Language Toolkit).

5) Thésaurus multilingue des noms de plantes et d'outils (OpenTheso). Marquage des occurrences du document XML concernées avec un identifiant pérenne (ark) permettant de faire le lien entre les fiches des lemmes et le thésaurus.

6) Maquette et cahier des charges de l'interface

7) Publication web

Apports de l'édition numérique

Libre **accès** aux textes pour une multiplicité de **public**s (chercheurs et grand public)

Faciliter la **compréhension** par la **navigation** et la **multiplication** des lectures

Récupération possible des données de la recherche et de la documentation (principe FAIR)

Recherche d'occurrences issues du vocabulaire technique dans trois langues : français, latin et grec

Recherche thématique

Explicitation des rapports des textes entre eux

Notices pour expliquer les points techniques (outils, plantes, pratiques) présents dans les textes

Support de **formation** aux éditions numériques (stages)

Cet extrait de Varron a été analysé par M. Blandenet et encodé par Etienne Pittoni (ENS de Lyon), stagiaire au sein de l'équipe au mois de juin 2020.

PROJET FINANCÉ PAR L'ANR - PROJECT FUNDED BY THE ANR

Notre carnet de recherche
https://agroccol.hypotheses.org/